



REF. : CDT-AST3-2024-03
Amministratur ta' Linux u tal-Bażijiet tad-Data

GRAD: AST3

DIPARTMENT: Dipartiment tal-IT

POST TAL-IMPJIEG: Il-Lussemburgu

Iċ-Ċentru tat-Traduzzjoni għall-Korpi tal-Unjoni Ewropea (minn hawn 'il quddiem iċ-Ċentru tat-Traduzzjoni") ġie stabbilit fl-1994 biex jipprovdi servizzi ta' traduzzjoni għall-korpi varji tal-Unjoni Ewropea. Huwa bbażat fil-Lussemburgu. Mit-twaqqif tiegħu, l-ammont ta' xogħol taċ-Ċentru żdied b'mod konsiderevoli, u issa jimpjega madwar 200 persuna.

Sabiex jiġu ssodisfati l-ħtiġijiet tad-Dipartiment tal-IT – u b'mod partikolari tat-Taqsima tal-Infrastruttura, iċ-Ċentru tat-Traduzzjoni qed jorganizza proċedura tal-għażla bil-ħsieb li jistabbilixxi lista ta' riżerva għar-reklutaġġ ta' persunal temporanju skont l-Artikolu 2(f) tal-Kundizzjonijiet tal-Impjieg ta' Agenti Oħra tal-Unjoni Ewropea¹.

Iċ-Ċentru żviluppa għarfien u sett ta' soluzzjonijiet tas-software fil-qasam tal-flussi tax-xogħol integrati ħafna tat-traduzzjoni kif ukoll soluzzjonijiet speċifiċi tat-traduzzjoni awtomatika. Il-parti l-kbira tal-applikazzjonijiet tiegħu bħalissa qed jaħdmu bil-Windows. Qed tiġi żviluppata soluzzjoni biex ikunu jistgħu jaħdmu b'kontenituri ta' Linux. B'kont meħud tal-evoluzzjoni tas-suq tal-virtwalizzazzjoni u tal-kontenituri, iċ-Ċentru jixtieq jinvesti f'arkitettura orjentata lejn Linux/Docker Swarm. Dan sabiex l-applikazzjonijiet tiegħu jsiru portabbli u sabiex jitnaqqas l-esponiment tiegħu għal soluzzjonijiet tradizzjonali ta' virtwalizzazzjoni.

L-ambjenti tal-bażi tad-*data* (prinċipalment Oracle) u tat-tagħlim awtomatiku huma ospitati fuq Linux.

Barra minn hekk, iċ-Ċentru implimenta xi servizzi fuq l-ambjenti tal-cloud Azure u AWS.

¹ L-istess lista ta' riżerva tista' tintuża għar-reklutaġġ ta' persunal temporanju skont l-Artikolu 2(b), u għar-reklutaġġ ta' persunal kuntrattwali skont l-Artikolu 3bis tal-Kundizzjonijiet tal-Impjieg ta' Agenti Oħra tal-Unjoni Ewropea. Il-persunal intern ingaġġat bħala agenti temporanji skont l-Artikolu 2(f) tas-CEOS (grupp ta' funzjoni AST) jista' juża din il-pubblikazzjoni bħala mezz intern ta' publikazzjoni.

DESKRIZZJONI TAL-KOMPITI

Taħt l-awtorità diretta tal-Kap tat-Taqsima tal-Infrastruttura, il-kandidat magħżul se jkun inkarigat li jwettaq il-kompiti li ġejjin:

- a) Amministrazzjoni ta' sistemi Linux: installazzjoni u konfigurazzjoni ta' servers; manutenzjoni (software korrettiv, titjib, ġestjoni tal-utent u tas-sigurtà); ġestjoni ta' sondi ta' monitoraġġ (Icinga2) u ġbir ta' logs (Fluentbeat, Splunk UF); amministrazzjoni fil-livell tal-infrastruttura ta' prodotti ospitati (SDL WorldServer, Docker, ...)
- b) Amministrazzjoni ta' ambjenti b'kontenituri ta' Docker Swarm: installazzjoni, konfigurazzjoni, manutenzjoni ta' raggruppamenti ta' Docker Swarm; ġestjoni tač-ċiklu ta' skjerament ta' prodotti fil-kontenituri
- c) Amministrazzjoni tal-bażi tad-data: assistenza lid-DBA ewlieni fl-użu ta' verżjonijiet ġodda ta' applikazzjonijiet fl-ambjenti differenti (żvilupp, integrazzjoni, aċċettazzjoni, produzzjoni) u l-monitoraġġ tač-ċiklu ta' skjerament; monitoraġġ tal-attività tal-bażi tad-data u azzjonijiet preventivi u korrettivi; monitoraġġ u ottimizzazzjoni tal-prestazzjoni tal-bażi tad-data; l-użu ta' software korrettiv u titjib; ġestjoni ta' riżerva
- d) Dokumentazzjoni u taħriġ: it-tnejjja ta' dokumentazzjoni teknika u manwali għall-utenti u l-għoti ta' taħriġ dwar l-ambjent tal-IT tač-Ċentru tat-Traduzzjoni.

A. Kriterji tal-għażla:

Il-proċedura tal-għażla hija miftuħa għall-kandidati li, sa 26/09/2024, id-data tal-għeluq għall-preżentazzjoni tal-applikazzjonijiet, jissodisfaw il-kriterji li ġejjin:

(1) IL-KRITERJI TA' ELIĠIBILTÀ

- Ikunu ċittadini ta' wieħed mill-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea;

Kwalifiki u esperjenza professjonali:

- Livell ta' edukazzjoni postsekondarja li jikkorrispondi għal **mill-inqas sentejn ta' studju** attestat b'diploma, segwit minn esperjenza professjonali ta' **mill-inqas tliet snin** fir-rigward tad-dmirijiet deskritti f'din il-proċedura,

jew

- Edukazzjoni sekondarja, iċċertifikata minn diploma li tagħti aċċess għall-edukazzjoni postsekondarja, segwita minn esperjenza professjonali ta' **mill-inqas sitt snin** fir-rigward tad-dmirijiet deskritti f'din il-proċedura

- Għarfien lingwistiku: għarfien profond ta' waħda mil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni (mill-inqas livell C1) u għarfien sodisfaċenti ta' lingwa uffiċjali oħra tal-Unjoni, sal-limitu meħtieġ għat-tweġiq tad-dmirijiet tagħhom (mill-inqas Livell B2)².

² Dawn il-livelli huwa definiti skont il-Qafas Komuni Ewropew ta' Referenza għal-Lingwi (QKERL).

(2) KOMPETENZI TEKNIČI ESSENZJALI

- Esperjenza professjonali fil-ġestjoni tas-servers Linux (RedHat jew CentOS jew Ubuntu jew Debian), b'esperjenza mixhuda bi prova ta' mill-inqas sena;
- Esperjenza professjonali fis-soluzzjoni tal-kontenitur ta' Docker b'mill-inqas sena esperjenza mixhuda bi prova;
- Esperjenza professjonali fi scripting shell/bash u Python;
- Esperjenza professjonali fl-abbozzar ta' dokumentazzjoni teknika;
- Għarfien tal-Ingliš (livell B2).

(3) KOMPETENZI TEKNIČI MIXTIEQA

- Għarfien dwar is-soluzzjoni Docker Swarm;
- Għarfien dwar is-soluzzjoni Ansible;
- Għarfien dwar l-amministrazzjoni tal-prodott GitLab;
- Esperjenza fl-amministrazzjoni ta' bażijiet tad-*data* relazzjonali;
- Għarfien tal-prattiki tas-sigurtà tas-sistemi tal-informazzjoni;
- Għarfien tal-Franciz (mill-inqas livell A2).

(4) HILJET MHUX TEKNIČI

- Hiliet interpersonali: il-kapaċità li jaħdmu f'tim, sens ta' kuntatt, il-kapaċità li jaħdmu f'ambjent multilingwi;
- Sens ta' responsabbiltà: diskrezzjoni, rispett tal-kunfidenzjalità, rigorożità, disponibbiltà, rapidità u puntwalità;
- Hiliet organizzattiv: il-kapaċità li jiġġestixxu kompiti differenti u li jistabbilixxu prijoritajiet, approċċ metodoloġiku u ta' inizzjattiva, u l-versatilità;
- Abbiltà ta' adattament: il-kapaċità li jgħinu u li jaħdmu anke taħt pressjoni, l-abbiltà li jitgħallmu u li jadattaw ruħhom għall-bidliet fl-ambjent tal-IT.

B. Proċedura tal-għażla

(1) STADJU TA' QABEL L-GHAŻLA

L-istadju ta' qabel l-għażla se jitwettaq f'zewġ partijiet:

- L-ewwel parti se tkun ibbażata fuq il-kriterji ta' eliġibbiltà msemmija hawn fuq [ara punt A(1)] u hija maħsuba biex tistabbilixxi jekk il-kandidat jissodisfax il-kriterji ta' eliġibbiltà obligatorji kollha u r-rekwiżiti formali kollha stipulati fil-proċedura ta' applikazzjoni. Il-kandidati li ma jissodisfawx dawn il-kriterji se jiġu rrifjutati.
- It-tieni parti se tqis l-esperjenza professjonali u l-hiliet tekniċi [punt A(2)]. Din il-parti tkun immarkata fuq skala minn 0 sa 20 (marka minima biex tgħaddi: 12).

Il-Kumitat tal-Għażla se jstieden għall-istadju tal-għażla l-15-il kandidat li jkunu r-nexxew fl-istadju ta' qabel l-għażla u kisbu l-ogħla punteġġi.

(2) STADJU TAL-GHAŻLA

L-istadju tal-għażla se jitwettaq f'zewġ partijiet:

(i) Eżami bil-miktub (bl-Ingliż) li jikkonsisti minn:

- Kwestjonarju b'għażla multipla u/jew mistoqsijiet miftuħa biex jiġi vvalutat l-għarfien tal-kandidati fl-oqsma elenkati fil-punti A(2) u A(3)

Fin allokati: 1h30

L-eżami bil-miktub se jingħata marka minn total ta' 20 marka: Il-minimu meħtieġ għall-eżami bil-miktub huwa 12-il marka.

(ii) Intervista mal-Kumitat tal-Għażla biex tiġi evalwata l-abbiltà tal-kandidati li jwettqu d-dmirijiet deskritti hawn fuq. L-intervista se tippermetti wkoll li jiġi eżaminat f'aktar dettall l-għarfien speċjalizzat tal-kandidati kif ukoll il-kompetenzi tagħhom fl-oqsma msemmija fil-punti A(2), A(3) u A(4).

Jekk jogħġbok kun af li huma biss il-kandidati li jkunu kisbu l-marka minima meħtieġa fl-eżami bil-miktub li se jiġu mistiedna għal intervista.

Il-parti l-kbira tal-intervista se ssir bl-Ingliż. L-għarfien tal-lingwi l-oħra indikati mill-kandidati jista' jiġi ttestjat ukoll.

L-intervista se ddum madwar 40 minuta u se tingħata marka minn total ta' 20 marka (marka minima meħtieġa: 12).

L-eżami bil-miktub u l-intervista se jsiru l-Lussemburgu jew b'mod remot.

Il-kandidati mistiedna għat-testijiet se jirċievu l-informazzjoni rilevanti kollha fi żmien opportun.

Ladarba l-eżami bil-miktub u l-intervista jkunu ġew immarkati, il-Kumitat tal-Għażla se jfassal lista ta' riżerva bil-kandidati li jkunu ntgħażlu skont l-ordni tal-mertu. Il-kandidati magħżula se jkunu daww li jkunu ġabu l-marka minima meħtieġa għat-testijiet bil-miktub kollha kemm huma u l-minimu meħtieġ għall-intervista [ara l-punti B(2)(i) u B(2)(ii)]. Tajjeb li l-kandidati jkunu jafu li l-inkluzjoni f'lista ta' riżerva ma tiggarrantixx ir-reklutaġġ.

Il-kandidati mistiedna għat-testijiet iridu jipprovdu, fil-jum tal-intervista, id-dokumenti ta' sostenn rilevanti li jikkorrispondu għall-informazzjoni mogħtija fil-formola tal-applikazzjoni, jiġifieri prova tan-nazzjonalità tagħhom, kopji tad-diplomi, ċertifikati u dokumenti oħra li jixhdu bi prova l-kwalifiki u l-esperjenza professjonali tagħhom, li jindikaw b'mod ċar id-dati tal-bidu u tat-tmiem, id-dmirijiet imwettqa, in-natura eżatta tad-dmirijiet tagħhom, eċċ. Jekk it-testijiet isiru b'mod remot, il-kandidati jistgħu jibagħtu kopja tad-dokumenti ta' sostenn imsemmija hawn fuq permezz tal-posta elettronika fl-indirizz li ġej: E-Selection@cdt.europa.eu

Qabel ma jstabbilixxi l-lista ta' riżerva, il-Kumitat tal-Għażla se jeżamina d-dokumenti ta' sostenn tal-kandidati li jkunu għaddew mill-intervista u mit-testijiet bil-miktub.

Madankollu, qabel ma jiffirmaw il-kuntratt, il-kandidati magħżula se jkollhom jipprovdu l-kopji oriġinali u kopji ċċertifikati tad-dokumenti rilevanti kollha li jixhdu bi prova li huma jissodisfaw il-kriterji ta' eliġibbiltà.

Jekk, fi kwalunkwe ħin matul il-proċedura tal-għażla jew tar-reklutaġġ, jiġi skopert li l-informazzjoni mogħtija f'applikazzjoni tkun ġiet iffalsfikata konxjament, il-kandidat jiġi skwalifikat.

Il-kandidati jiġu skwalifikati wkoll jekk:

- ma jissodisfawx il-kriterji kollha ta' eliġibbiltà sad-data tal-għeluq tal-applikazzjonijiet;
- ma jipprovdux id-dokumenti ta' sostenn meħtieġa

Il-lista ta' riżerva se tibqa' valida sal-31 ta' Diċembru 2024 u tista' tiġi estiża skont id-diskrezzjoni tal-awtorità taċ-Ċentru tat-Traduzzjoni awtorizzata biex tikkonkludi l-kuntratti ta' impjeg.

C. Reklutaġġ:

Skont is-sitwazzjoni baġitarja, il-kandidati magħżula jistgħu jiġu offruti kuntratt ta' tliet snin (li jista' jerga' jiġġedded) f'konformità mal-Kundizzjonijiet tal-Impjiegi ta' Aġenti Oħra tal-Unjoni Ewropea. Skont il-livell tal-kunfidenzjalità tax-xogħol imwettaq, jista' jkun meħtieġ li l-kandidat magħżul japplika għal approvazzjoni tas-sigurtà.

Il-kandidati magħżula se jkunu reklutati fil-grupp tal-funzjoni/grad AST3. Is-salarju mensili bażiku korrispondenti għall-grad AST3 (skala 1) huwa EUR **4,431.32**. Minbarra s-salarju bażiku, il-membri tal-persunal jistgħu jkunu intitolati għal diversi benefiċċji, bħall-allowance tal-familja, allowance ta' espatriazzjoni (16 % tas-salarju bażiku), eċċ.

Barra minn hekk, sabiex ikun eliġibbli, u qabel il-ħatra, il-kandidat magħżul irid:

- ikun wettaq kwalunkwe obbligu impost mil-liġi li tirregola s-servizz militari;
- ikun issodisfa r-rekwiżiti tal-karattru meħtieġa għad-dmirijiet involuti (igawdi drittijiet sħaħ bħala ċittadin)³;
- jagħmel eżami mediku previst miċ-Ċentru tat-Traduzzjoni sabiex jissodisfa d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 12(2) tal-Kundizzjonijiet tal-Impjiegi ta' Aġenti Oħra tal-Unjoni Ewropea.

D. Proċedura ta' applikazzjoni:

Il-kandidati interessati jridu jimlew il-formola tal-applikazzjoni online tagħhom f'Systal (https://aa251.referrals.selectminds.com/?lset=en_US) qabel l-iskadenza.

Nirrakkomandaw bis-siħ li l-kandidati ma jistennewx sal-aħħar f'it jiem biex japplikaw. L-esperjenza wriet li s-sistema tista' tkun mgħobbija zżejjed aktar ma toqrob id-data tal-iskadenza għall-applikazzjonijiet. Għaldaqstant jista' jkun diffiċli li wieħed japplika fil-ħin.

Il-kandidati għandhom jindikaw il-lingwa prinċipali tagħhom u t-tieni lingwa tagħhom fl-applikazzjoni tagħhom. Din l-indikazzjoni se titqies biex tiġi ddeterminata l-lingwa għall-eżami bil-miktub.

OPPORTUNITAJIET INDAQS

Iċ-Ċentru tat-Traduzzjoni japplika politika ta' opportunitajiet indaqs fl-impjieg u jirrekluta kandidati irrISPETTIVAMENT mill-età, ir-razza jew it-twelmin politiku, filosofiku jew reliġjuż, is-sess jew l-orjentazzjoni sesswali, id-diżabbiltà, l-istat ċivili jew is-sitwazzjoni tal-familja tagħhom.

INDIPENDENZA U DIKJARAZZJONI TA' INTERESSI

Il-kandidat magħżul se jkun mitlub jagħmel dikjarazzjoni ta' impenn li jaġixxi b'mod indipendenti fl-interess pubbliku, kif ukoll dikjarazzjoni fir-rigward ta' kwalunkwe interess li jista' jkun ikkunsidrat ta' preġudizzju għall-indipendenza tiegħu.

³ Il-kandidati għandhom jipprovdu ċertifikat uffiċjali ta' kondotta kriminali nadifa.

E. Informazzjoni ġenerali

RIEŻAMI – APPELL – LMENTI

Il-kandidati li jqisu li huma ġġustifikati li jipprezentaw lment kontra deċiżjoni partikolari jistgħu, fi kwalunkwe stadju tal-proċedura tal-għażla, jitolbu informazzjoni addizzjonali dwar din id-deċiżjoni lill-President tal-Kumitat tal-Għażla, iressqu appell jew jirreferu l-kwistjoni lill-Ombudsman Ewropew (ara l-Anness I).

TALBIET MILL-KANDIDATI GĦAL AĊĊESS GĦALL-INFORMAZZJONI LI TIKKONĊERNAHOM

Fil-kuntest tal-proċeduri tal-għażla, il-kandidati għandhom id-dritt speċifiku li jaċċessaw ċerta informazzjoni li tikkonċernahom direttament u individwalment. Skont dan id-dritt, il-kandidati li jitolbu dan jistgħu jingħataw informazzjoni addizzjonali relatata mal-partecipazzjoni tagħhom fil-proċedura tal-għażla. Il-kandidati għandhom jibagħtu t-talbiet tagħhom bil-miktub lill-President tal-Kumitat tal-Għażla fi żmien xahar minn meta jiġu nnotifikati bir-riżultati tagħhom fil-proċedura tal-għażla. It-tweġiba tintbagħtilhom fi żmien xahar. It-talbiet jiġu indirizzati filwaqt li titqies in-natura kunfidenzjali tal-proċedimenti tal-Kumitat tal-Għażla skont ir-Regolament.

PROTEZZJONI TAD-DATA PERSONALI

lċ-Ċentru tat-Traduzzjoni (bħala l-korp responsabbli għall-organizzazzjoni tal-proċedura tal-għażla) jiżgura li d-*data* personali tal-kandidati tiġi pproċessata f'konformità mar-Regolament (UE) 2018/1725 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2018 dwar il-protezzjoni ta' persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' *data* personali mill-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji tal-Unjoni u dwar il-moviment liberu ta' tali *data*, u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 u d-Deċiżjoni Nru 1247/2002/KE (ĠU L 295, 21.11.2018, p. 39). Dan japplika b'mod partikolari għall-kunfidenzjalità u s-sigurtà ta' tali *data*.

Il-kandidati għandhom id-dritt li jirrikorru fi kwalunkwe hin għand il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* (edps@edps.europa.eu).

Jekk jogħġbok ara d-[dikjarazzjoni tal-kunfidenzjalità speċifika](#).

Peress li r-Regolament japplika għall-proċeduri tal-għażla, kun af li l-proċeduri ġudizzjarji kollha huma kunfidenzjali. Jekk fi kwalunkwe stadju tal-proċedura tal-għażla, il-kandidati jqisu li l-interessi tagħhom ikunu ġew ippreġudikati minn deċiżjoni partikolari, huma jistgħu jieħdu l-azzjonijiet li ġejjin:

I. Talbiet għal kjarifiki jew għal rieżami

- Jipprezentaw talba għal kjarifika jew għal rieżami fil-forma ta' ittra li tispjega r-raġunijiet fl-indirizz li ġej:

À l'attention du président du comité de sélection CDT-AST3-2024-03

Centre de traduction
Bâtiment Technopolis Gasperich
Bureau 3077
12 E, rue Guillaume Kroll
L-1882 Luxembourg

fi żmien għaxart ijiem kalendarji mid-data li fiha tintbagħat l-ittra li tinnotifikahom bid-deċiżjoni. Il-Kumitat tal-Għażla se jibgħat tveġiba malajr kemm jista' jkun.

II. Proċeduri ta' appell

- Jipprezentaw lment skont l-Artikolu 90 (2) tar-Regolament tal-Persunal tal-Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, fl-indirizz li ġej:

**À l'attention de l'autorité habilitée à conclure les contrats d'engagement
CDT-AST3-2024-03**

Centre de traduction
Bâtiment Technopolis Gasperich
Bureau 3077
12 E, rue Guillaume Kroll
L-1882 Luxembourg

L-iskadenzi previsti (ara r-Regolamenti tal-Persunal

<https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CONSLEG:1962R0031:20180101:FR:PDF>)

jibdw jghoddu min-notifika lill-kandidat tal-att li allegatament jikkawżalu preġudizzju.

Il-kandidati huma mitluba jkunu jafu li l-Awtorità responsabbli mill-kuntratti ta' impjeg ma għandhiex is-setgħa li temenda d-deċiżjonijiet tal-Kumitat tal-Għażla. Skont ġurisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-Ġustizzja, id-diskrezzjoni wiesgħa tal-kumitati tal-għażla ma tkunx soġġetta għal rieżami mill-Qorti sakemm ma jkunx hemm ksur ċar tar-regoli li jirregolaw ix-xogħol tagħhom.

III. Lmenti lill-Ombudsman Ewropew

- Il-kandidati jistgħu jipprezentaw lment lil:

Médiateur européen

1 avenue du Président-Robert-Schuman – CS 30403
F-67001 Strasbourg Cedex

Skont l-Artikolu 228(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u f'konformità mal-kundizzjonijiet stabbiliti fir-Regolament (UE, Euratom) 2021/1163 tal-Parlament Ewropew tal-24 ta' Ġunju 2021 li jistabbilixxi r-regolamenti u l-kundizzjonijiet ġenerali li jirregolaw it-tweqqif tad-dmirijiet tal-Ombudsman (Statut tal-Ombudsman Ewropew) u li jhassar id-Deciżjoni 94/262/CECA, KE, Euratom (ĠU L 253, 16.7.2021, p. 1–10).

Il-kandidati huma mitluba jkunu jafu li l-ilmenti li jsiru lill-Ombudsman ma jissospendux il-perjodu stabbilit fl-Artikolu 90(2) u l-Artikolu 91 tar-Regolamenti tal-Persunal biex jittressqu lmenti jew appelli quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea skont l-Artikolu 270 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea. Qed tingħibed l-attenzjoni tal-kandidati ukoll għall-fatt li, skont l-Artikolu 2(3) tar-Regolament (UE, Euratom) 2021/1163 tal-Parlament Ewropew tal-24 ta' Ġunju 2021 li jstabbilixxi r-regolamenti u l-kundizzjonijiet ġenerali li jirregolaw it-twettiq tad-dmirijiet tal-Ombudsman (Statut tal-Ombudsman Ewropew) u li jhassar id-Deciżjoni 94/262/CECA, KE, Euratom, kwalunkwe lment ipprezentat lill-Ombudsman irid ikun preċedut mill-aproċċi amministrattivi xierqa fir-rigward tal-istituzzjonijiet u l-korpi kkonċernati.